

vorgeschwebt. Wasserschlehen hätte hinzufügen können, dass leise Anklänge sich vielleicht auch in Vulg. c. 27 finden. Man vergleiche, neben dem allgemeinen Gedankengang, die gelegentlichen wörtlichen Uebereinstimmungen:

Diess. c. 20

(ed. c. 27 a, p. 228 sq.).

Si quis clericus in monasterio nutritus¹ fuerit et in ecclesia publice legerit vel cantaverit et postmodum² ad saeculi negotia egreditur, hic ab episcopo suo coerceatur, ut iterum ad monasterium revertatur³, unde discesserat. Si autem tam pertinax extiterat, ut capillos capitis sui nutriat, tunc ab episcopo constringatur, ut iterum detondeat caput, et deinceps nec uxorem sibi usurpet nec ad sacrum ordinem promoveatur.

Coll. Hib. lib. 42, c. 14 b

(ed. p. 166).

Sinodus Nicena dicit: Si quis in monasterio nutritus est et usque ad summum studium auditionis edoctus est et postmodum discesserit, nisi de novo revertatur, desertoris et peccatoris crimine condemnandus est.

Einige andere Stellen der Vulgata hingegen, die ihr Gegenstück in der Coll. Hib. haben, gehen nicht auf die letztere, sondern auf die Quellen selbst zurück. Dies gilt augenscheinlich für Vulg. c. 17⁴ im Verhältnis zu Hib. 18, 8 d; es ist so gut wie sicher, und zwar auf Grund der Lesarten, für

Vulg. c. 4

(ed. p. 216, 19—25).

Isidorus⁵: His enim, sicut et episcopis, dispensatio mysteriorum dei commissae est. Praesunt enim ecclesiae Christi, et in confessione divini corporis et sanguinis consortes cum episcopis sunt, similiter et in doctrina po-

Coll. Hib. lib. 2, c. 4

(ed. p. 13).

Isidorus de prespiteris ait: His vero, sicut episcopis, dispensatio ministerii dei commissae est. Praesunt enim ecclesiae Christi, et in compositione divina corporis et sanguinis consortes cum episcopis sunt, similiter et in doc-

1) 'nutritus' Vulg. c. 27, ed. p. 229, 8. 2) 'postmodum' ibid. p. 229, 9. 10. 3) 'revertatur' ibid. p. 229, 15. 4) Ed. p. 223, lin. 4 sqq. verbunden mit N. 13. 5) Isid. de eccl. off. lib. II, c. 7, § 1. 2 (ed. Migne, Patrol. lat. T. 83, col. 787) weicht vom Texte der Vulgata nur ab in den Wörtern 'sicut' (statt 'sicut et') und 'confectione' (statt 'confessione').